

GRAJJET, DRAWWET, TIFKIRIET

It-“Times of Malta” qed iġġib xi ritratti ta’ pitturi qod-
ma ta’ mkejjen f’Malta u tikkonfronthom mar-ritrattata
istess imkejjen meħudin il-lum. Idea sabiha li giet imfaħħra
ħafna! Hadna gost nisimghu li dawk ir-ritratti sejrin jingabru
u ktieb wieħed. J’alla ma jkunx għali wi sq, biex jista’ jix-
trieħ kulhadd.

Fost ir-ritratti li dehru
s’issa, b’nota qasira taħ-
hom, kien hemm dik tal-
Bieb tal-Bombi, għos-swar,
kif kien għall-bidu fi żmien
l-Ordni; u kif inhu l-lum, ir-
duppjat u maqtugħi mis-
swar. Imma, aħna x-xu ġi
taiftakru dak il-Bieb, irdup-
pjat tva, iż-żda għadu marbut
nas-swar.

L-EWWEL BIEB

Nibdew bil-Bieb ewlioni.
Dan kien wieħed biex fis-
swar, u minnu kienu jidħlu
dawk li ġejjin min-nahha tal-
Hamrun. Is-swar kien
mdawra b’foss, bħalma na-
raw f’Putirjal, u wieħsd kien
jista’ mill-Bieb bis-
saħħa ta’ pont.

Il-Granmastru Antoine de
Paule (1623-36) ried is-ħa-
ħa Valletta, halli
jaġhti kenn tajjeb lil dawk
li jgħixu fiha u ‘i-hwejjieg-
hom, għalhekk ried jestendi
l-fortifikazzjonijiet tagħha.
Dan sar billi nbnew is-swar
tal-Furjana mill-Inġinier Pie-
tru Pawlu Floriani, Il-bini
nbeda fl-1636 u ssokta taħt
il-Granmastru Jean Paul
Lascaris (1636-57), b’xi tib-
dil fil-pjanti mill-Inġinier I-ie-
ħor il-Genera’ Gwanni Medi-
ci. Fl-1670, meta kien Gran-
mastru Nikola Cotoner, I-In-
ġinier Mawrizju Valperga ha-
fideh l-issuktur tal-bini ta’
dawk il-fortifikazzjonijiet.
Wara l-parir tal-expert mili-
tari Karl von Grunenberg,
ċew aktar imseħħin fl-1687,
bl-ordni tal-Granmastru Gre-
gorio Carafa.

Il-Bieb li semmejna kien
iż-żiżżeja porti minn dawk il-
fortifikazzjonijiet, kif għidna,
kien bieb wieħed u minnu
hiss kienu jgħaddu n-nies, il-
bhejjem u t-traffiku, bħalma
na raw jiġi l-lum fid-dħul
għall-Imdina.

L-ARMA TA’ PERELLOS

Fl-arkata tal-Bieb kien
hemm data b’ittri rumani
A.D. MDCCXXI (li tħisser
fis-sena 1721). Ghalkemm,
ki jidher minn dik is-sena, il-
Bieb infetah fi żmien il-Gran-
mastru Marc’Antonio Zon-
dadari (1720-22), il-Bieb
sar bl-ordni tal-Granmastru
Ramon Perellos (1697-
1720). Dan jidher ċar mill-
arma ta’ Perellos li kien
hemm fuq nofs dək il-Bieb
ta’ dari u li hemm fuq nofs
iż-żewġ bibien tal-lum. Il-
Bieb kieni ma’ kull ġenb
żewġ nofs kolonni bl-arma
ta’ Perellos immaqqxa fuq-
hom u ornament bi bnadar
u armi ta’ gwerra fit-tru-
tiegħu.

BIEB GHAN-NIES

U GHALL-MOGHOZ

Maż-żmien, dak il-Bieb
wahdani għad-dħul u l-ħruġ,
sija għan-nies, kif ukoll
ghat-traffiku, beda jinhass
ċejkken u dejjaq. Għalhekk
il-Gvernatur Sir Patrick
Grant oħna li jingħaqad
mqabel miegħu Bieb iehor. Dan ġie
mqabel miegħu fid-disinn
mill-Kaptan Durnford tar-
Royal Engineers. Iż-żewġ
iħoweb, il-qadim u l-għid,
thallew għat-traffiku, filwaqt
li, skond il-pjanta, infethu
żewġ bibien oħra ċejkknin
bejn il-koloni għan-nies u
... għall-mogħoż. Qallu Dun
Fortunat Cachia li, meta s-
seminaristi li għadhom ma
ħadux is-suttana kienu jridu
jaqsimu mill-Furjana għall-
Blata l-Bajda, biex ma jil-
taqgħux ma’ mogħoż li jin-
trassu magħħom u jħam-
mġulhom l-İlbiesi bojod tas-
sajjf, kienu jippreferixxu
jgħaddu minn fejn il-lum
hemm il-glacis. Dawk il-bi-

IL-BIEB TAL-BOMBI

bin mill-magħruf poeta u la-
tinista malti Dun-Ġużepp
Zammit, imsejjha Brighella,
imħabba ġurnalett li kien
johroġ taħt dak l-isem. Fuq
il-Bieb il-qadim l-iskrizzjoni
tgħid hekk: “Filwaqt li nis-
selet mat-Torok kullimkien,
hawnhekk jien qiegħda żgura”. L-iskrizzjoni tal-Bieb il-
ġdid, qasira qasira, tgħidli li
dak il-Bieb infetah “għall-
kumdita’ akbar tan-nies”.

IL-BIBIEN MIKRUDIN MIS-SWAR

Għaddew is-snin u
mħabba ż-żieda akbar tat-
traffiku, specjalment wara li
bdew jaħdmu l-karrozzi tal-
linja, iż-żewġ Bibien, li qa-
bel, kif għidha, kien magħ-
qudin mas-swar, inqatgħu
għal kollo minnhom, biex
jithall spazju wiesa’ mal-
ġnub, halli t-traffiku jgħaddi
minnu wkoll, u biex saret
bankina għan-nies. Is-semi-
naristi issa ma għadx għan-
niedhom dak l-inkommodu li
semmejjet.

Portes des Bombes: hekk

ta l-Bajda. Fl-ahħar tibdil li
semmejna dawk il-bombi
gew imgerrija fil-ġenb u l-
lum-wieħed kemm kemm
jaġħi każ-żaghhom.

X-GHADDA MINN HOM

Kif ghedha, dan it-tibdil
kollu sar iminno fuq-ż-żieda
tat-traffic. Fi żmien il-Ka-
vallieri, mill-Bieb ewlioni u
waħdieni kienu jgħaddu nies
u b'għula, karrettuna bir-rah-
ħala fuqhom, ħafna minn-
hom blex idħħlu l-Belt il-
ħaxix u l-frottijiet li jkunu
qalghu mill-ġħelieqi maħdu
minn minnhom, kif ukoll il-
karrozzi bil-parilja tan-nobbi
li kien johorġu mill-Belt
għall-arja tal-kampanja, jew
imorru fl-Imdina jew fid-djar
tagħhom go xi raħal. Minn
diak il-Bieb kienu jgħaddu l-
Kavallieri fuq iż-żwieġ
tagħhom; fil-hinnej liberi, il-
Granmastru fil-kaless huwa
u sejjer Sant’Anton jew fil-
Palazz tiegħu ta’ Verdala, u
l-Isqof għal xi funzjoni re-
ligjuża fil-Kattidral.

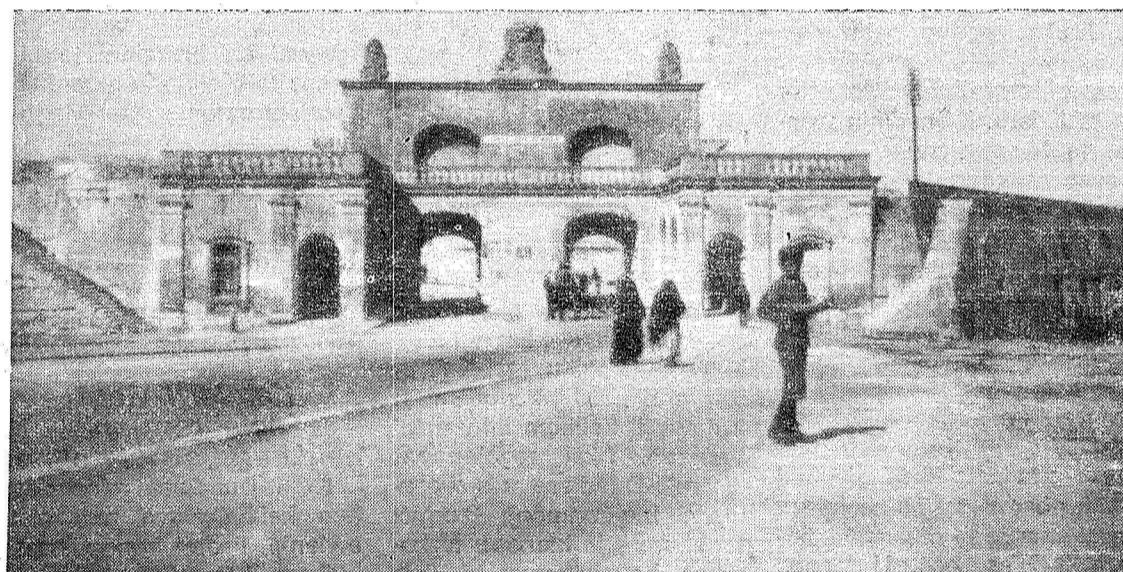
Fi żmienijiet aktar lejna
bdew jgħaddu minn hom

du, dawk li kienu ħeġi
mill-Belt kienu jgħaddu minn
bieb u dawk li deħħlin kienu
jgħaddu minn iehor, dejjem
izomm ix-xellug, skond ir-
regola ingliza tat-traffic, li ma
iqabix mal-kontinentali, li
tridek dejjem iż-żomm mal-
lemin.

KOLLOX TBIDDEL

Il-lum ma tarax aktar
ghaddejjin minn taħt dawk
il-Bieb it-tram, l-ominibusi-
jiet, l-irish-cars, u lanqas il-
karrozz parillje, tklef blex
iġorru xi mejjet. U dawn
ukoll bdew is-sa jingaqgħu. Żwi-
emel b’i l-karruzzini
jgħaddu bit-turisti fuqhom
f’xi passiġġata li jehduhom
sal-Hamrun jew lura mix-
xtajta tal-Imstid u tas-Sle-
ma. Żwiemel bir-rikkieba
fuq dharhom ma tarax tklef
dawk tal-mounted police,
għaliex il-Kavallieri tal-lum
ma jużaww jirkbu ż-żiemel,
iż-żda jirkbu jew isuqu l-car u
x-aktar, bħax-čar-a-bancs
u t-trucks, jgħaddu minn
mal-ġnub tal-Bibien.

Madankollu, ikun hemu
jikun it-traffiku u jgħadji
minejn jgħaddi, dawk il-Bieb
iegħidha qiegħi hemm u
għandhom jibqgħu hemm biex
isebbu lili Gżiżi u jfakk-
kruna fil-ġraġġiġ glorjuži ta’
Missirijietna!



Ritratt tal-Bieb tal-Bombi minn wara meta kien għadu

magħqud mas-swar.

bien ċejkknin għadhom jid-
ħru sal-lum, għalkemm hum
u mbarri. Il-Bieb il-ġdid
infetah, fis-17 ta’ Awissu
1868, kif turi d-data li jgħib
fuqu.

L-ISKRIZZJONI JIET TA’ “BRIGHELLA”

Naturalment, biex isir l-
ekkoppjament taż-żewġ Bi-
bien, kelleu jsir xi tibdil fuq
l-ewwel wieħed. L-arma tar-
Perellos tressqa għal nofs
iż-żewġ Bieb, li hu il-post
l-iż-żidji prominenti, u taħħaż-
tnaqxet l-arma tal-Ordni.
Fuq il-Bieb il-ġdid tnaqq Xu
armi tal-Gran Brittanja. Fuq
l-arkati tal-Bibien twaħħlu
nkoll żewġ ġenb ġewi kbari
u kienu jolqtu l-ghajnejn ta’ kull
minn dieħi minn minn ta’ Bla-

wieħed jaqra fuq il-flaċċata
lixxa li thares lejn il-Belt.
Dak l-isem iflakkarni f’wie-
ħed minn shabi fil-Liċeo, li
konna laqqamni PORTES
DES BOMBES, għaliex kien
jippronuzza dik l-iskrizzjoni
kif tingara bil-malti u mhux
kif għandha tingara bil-fran-
ċiż.

“Imma għaliex”, dawk li
telgħi il-lum jistaqsu, “dak
il-Bieb jis-sejjha tal-Bombi?”
Ahna x-xu ġi fuq nofs
għaliex: għex niftakru f’dawk
iż-żewġ bombi kbari li kien
hemm imtellgħi fuq baż-
żejt għall-ġolja, kważi u wes-
għolja fil-ġġid, qabel ma t-
sal għall-Bieb; bombi li kien
nu jolqtu l-ghajnejn ta’ kull
minn dieħi minn minn ta’ Bla-

ukoll il-karruzzini u l-omin-
busi-jiet, li bdew servizz
għan-nies mill-Belt għal Hal-
Lijs f’Novembru tal-1865, u
servizzi oħra bejn il-Belt u
Haż-Żebbuġ u San Giljan
aktar tard.

Jiena niftakar jgħaddi
minn taħt dawk il-Bibien it-
trum għal Hamrun, u Haż-
Żebbuġ, għal Marsa, Raħal
Għid u Bormla u għal Bir-
kirkara. Mgħandnix xi ngħi-